Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele



PDR 944/544 EL
Elektrobeheizt

hu Installationsplan Gewerbliche Trockner

hu Telepítési terv – ipari szárítógép

fr Schéma d’implantation Sèche-linge professionnels

ru Монтажный план Профессиональные сушильные машины

it Pianta d'installazione Essiccatoio industriale

es Plano de instalación Secadoras industriales

M.-Nr. 11 727 030

de 4
en 14
fr 24
ru 34
it 38
es 48

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

de - Inhalt

Telepítési tudnivalók 4
A telepítés feltételei 4
Elektromos csatlakozás 4
Zuluft/Abluft 5

PDR 944/544, elektrobeheizt 6
Méretek 6
Telepítés 7
Aufstellung (Standard/Betonsockel) 8
Aufstellung (Offshore) 9

Műszaki adatok 10
Feszültségváltozatok / elektromos adatok 10
1. Spannungsvariante 10
2. Spannungsvariante 10
Elhasznált levegő 10
Befúvott levegő 10
Potentialausgleich (optional) 10
Csúcsterhelés-lekapcsolás (opció) 11
Készülékadatok 11
Rögzítési változatok 11
Rögzítés lábazat nélkül 11
Rögzítés betonlábazaton 12
Opciók / tartozékok 12
Betonlábazat (helyszíni) 12

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Telepítési tudnivalók 14
Telepítési feltételek 14
Elektromos csatlakozás 14
Légbevezetés / légelvezetés 15

PDR 944/544, elektromos fűtésű 16
Méretek 16
Telepítés 17
Telepítés (standard / betontalapzaton) 18
Felállítás (offshore) 19

Műszaki adatok 20
Feszültségváltozatok / elektromos adatok 20
1. feszültségváltozat 20
2. feszültségváltozat 20
Légelvezetés 20
Légbevezetés 20
Potenciálkiegyenlítés (opcionális) 20
Csúcsterhelés-egyeztetés (opcionális) 21
Gépadatok 21
Rögzítési lehetőségek 21
Rögzítés talapzat nélkül 21
Rögzítés betontalapzatra 22
Opciók / tartozékok 22
Betontalapzat (helyszíni) 22

hu – Telepítési tudnivalók

Telepítési feltételek

A szárítógépet csak a Miele szerviz vagy felhatalmazott szakkereskedő telepítheti és helyezheti üzembe.

▶ A szárítógépet az összes vonatkozó előírás és szabvány szerint kell telepíteni.

▶ A szárítógép csak megfelelően szellőző, fagymentes helyiségben üzemeltethető.

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatást képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie.

▶ Az elektromos csatlakoztatás csak az összes vonatkozó helyi és nemzeti jogszabálynak, előírásnak és irányelvnek megfelelően kialakított villamos hálózatra történhet. Vegye figyelembe a biztosító és az energiaszolgáltató előírásait, a balesetvédelmi előírásokat és az elismert szakmai szabályokat is.

▶ A szárítógép megbízható és biztonságos működése csak akkor biztosított, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatták.

A szükséges tápfeszültség, teljesítmény és biztosítékérték a szárítógép adattábláján található. A csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán megadott feszültséggel.

Az adattáblán megadottnál magasabb tápfeszültségre való csatlakoztatás károsíthatja a szárítógépet.

▶ Ha az adattáblán több feszültség szerepel, a szárítógép átalakítható az adott bemeneti feszültségre. Az átalakítást a Miele szerviz vagy felhatalmazott szakkereskedő végezheti, a kapcsolási rajz bekötési utasításainak betartásával.

A szárítógép fix bekötéssel vagy IEC 60309-1 szerinti dugaszolós csatlakozással köthető be. Fix bekötés esetén a telepítési helyen minden pólust bontó leválasztó eszköznek kell rendelkezésre állnia.

Leválasztó eszköz az olyan kapcsoló, amely 3 mm-nél nagyobb érintkezőnyílást biztosít, pl. kismegszakító, biztosíték és mágneskapcsoló (IEC/EN 60947).

Ha a hálózat nem választható le tartósan, a leválasztó eszközt (a dugaszolós csatlakozást is beleértve) biztosítani kell véletlen vagy illetéktelen bekapcsolás ellen.

Tipp: javasolt a szárítógépet dugaszolós csatlakozással bekötni, így az elektromos biztonsági vizsgálatok (pl. karbantartáskor vagy javításkor) könnyebben elvégezhetők.

▶ A szárítógépet nem szabad olyan eszközre (pl. időzítőre) kötni, amely automatikusan kikapcsolná.

Ha a helyi előírások szerint áram-védőkapcsoló (RCD) szükséges, B típusú (minden áramnemre érzékeny) áram-védőkapcsolót kell használni.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

▶ Ha a helyi és nemzeti telepítési előírások potenciálkiegyenlítést írnak elő, jó galvanikus érintkezést kell biztosítani. A potenciálkiegyenlítés földáram-terhelhetősége > 10 mA legyen.

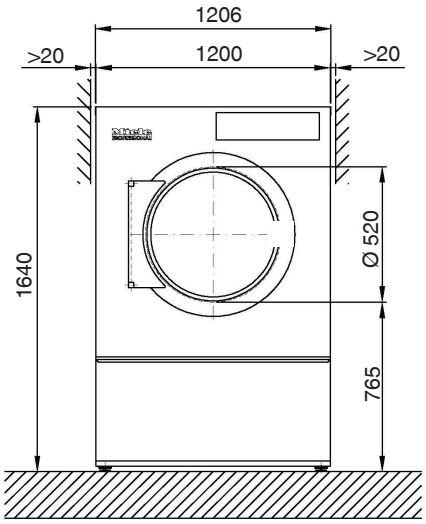
Légbevezetés / légelvezetés

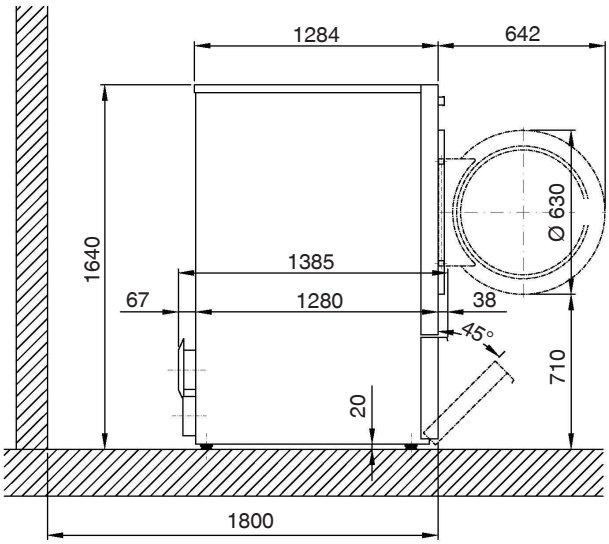
A szárítógép csak szabályosan csatlakoztatott légvezetékkel és megfelelően szellőző helyiségben üzemeltethető.

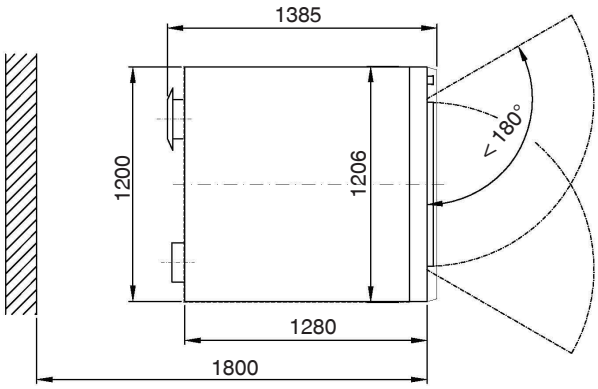
▶ Tartozékot csak a Miele kifejezett jóváhagyásával szabad felszerelni. Más alkatrészek használata esetén a garanciális, teljesítményre vonatkozó és termékfelelősségi igények megszűnnek.

hu – PDR 944/544, elektromos fűtésű

Méretek



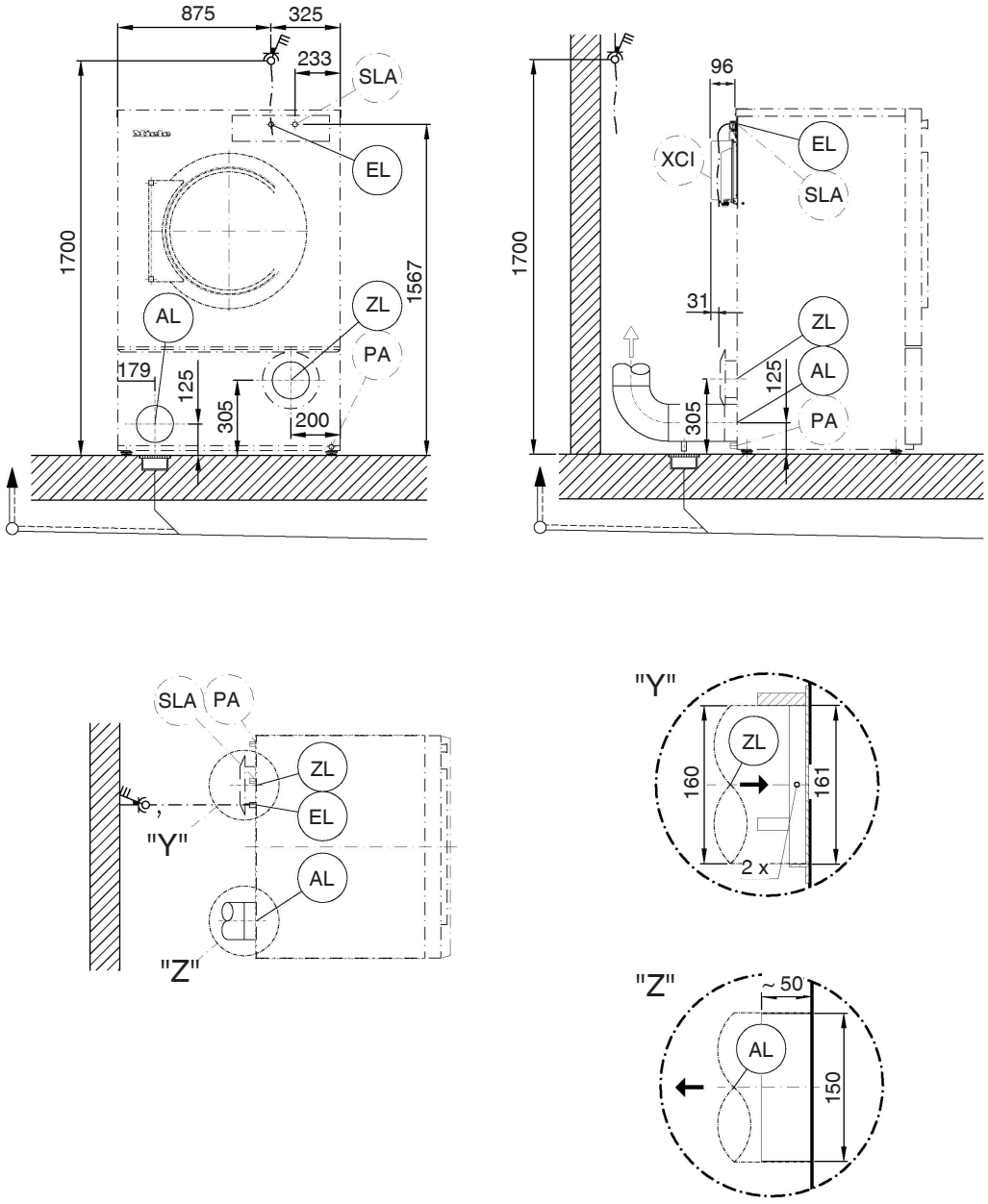




Méretek milliméterben

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Telepítés



Méretek milliméterben

EL Elektromos csatlakozás. Légkivezető csonk

AL

ZL Légbevezetés

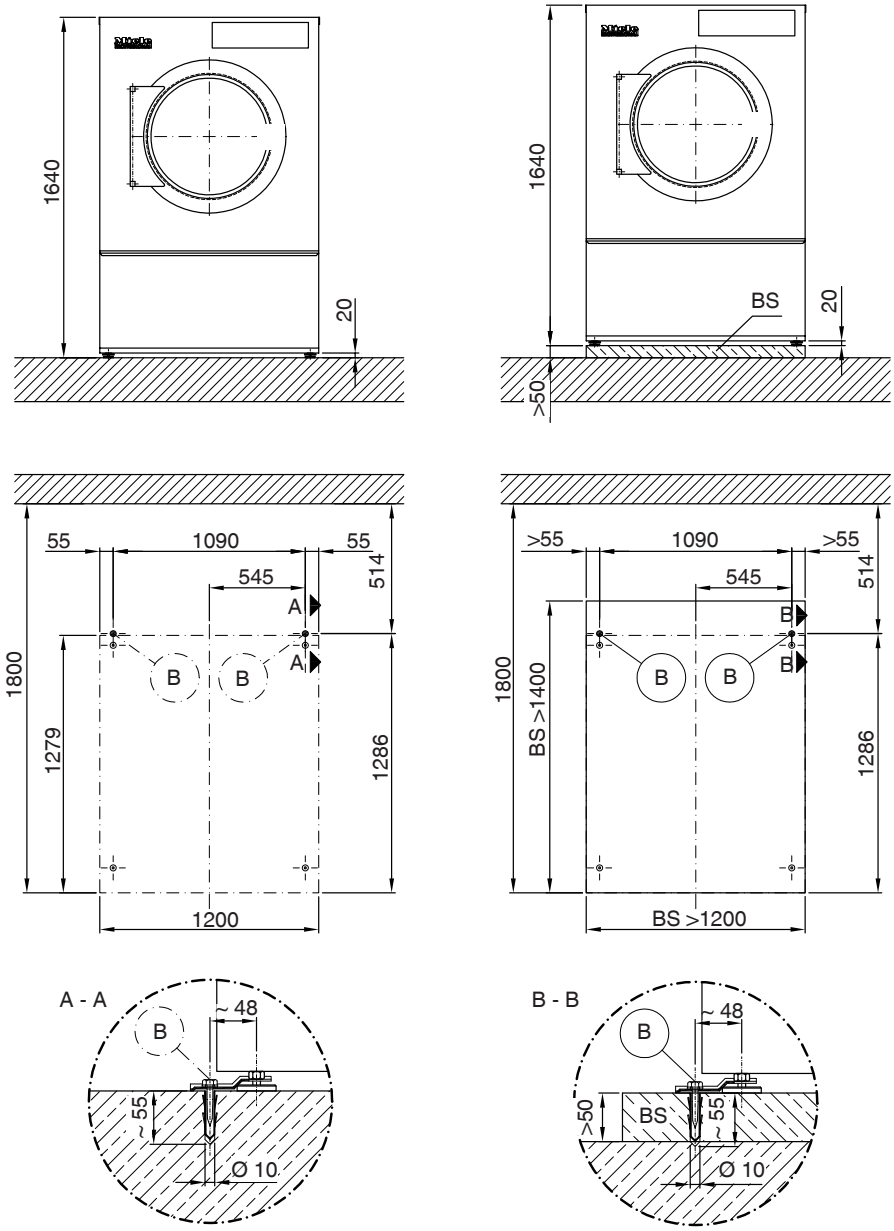
PA Potenciálkiegyenlítő csatlakozás (opcionális)

SLA Csúcsterhelés-csatlakozás (opcionális)

XCI XCI Box / Connector Box (opcionális)

hu – PDR 944/544, elektromos fűtésű

Telepítés (standard / betontalapzaton)



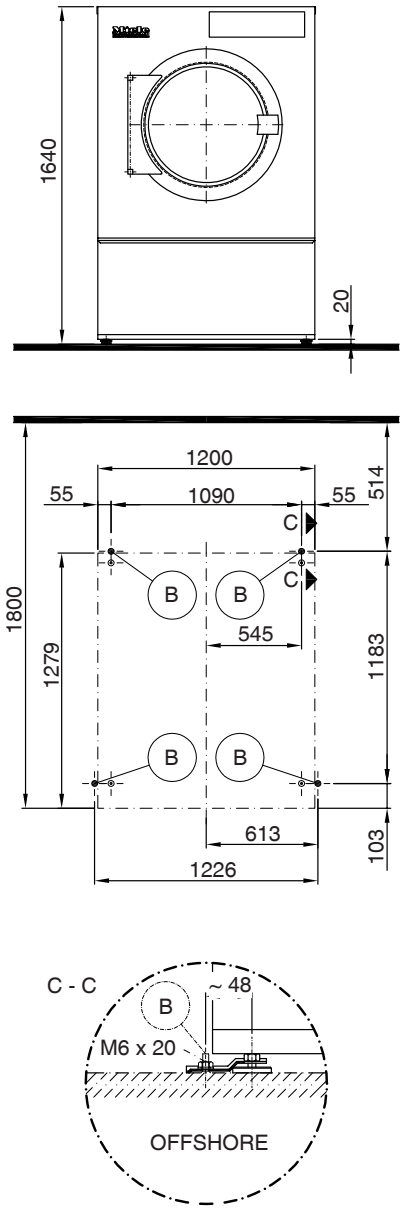
Méretek milliméterben

B Furat/rögzítési pont

BS Betontalapzat

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Felállítás (offshore)



Méretek milliméterben

B Furat/rögzítési pont

hu – Műszaki adatok

Feszültségváltozatok / elektromos adatok

1. feszültségváltozat

	Alapcsatlakozás
Tápfeszültség	3N AC 400 V
Frekvencia	50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	37.7 kW
Biztosíték (helyszíni)	3×63 A
Csatlakozókábel minimális keresztmetszete	5×16 mm²
Kábeltömszelence	M50

2. feszültségváltozat

	Alapcsatlakozás
Tápfeszültség	3 AC 230 V
Frekvencia	50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	37.7 kW
Biztosíték (helyszíni)	3×100 A
Csatlakozókábel minimális keresztmetszete	4×35 mm²
Kábeltömszelence	M63

Légelvezetés

Maximális névleges térfogatáram elszívó üzemben (csak PDR 9xx)	1100 m³/h
Maximális névleges térfogatáram (csak PDR 5xx)	1000 m³/h
Megengedett legnagyobb nyomásveszteség. Gépoldali csatlakozó (külső átmérő). Helyszíni csatlakozócső (belső átmérő).	260 Pa
Távozó levegő legmagasabb hőmérséklete	150 mm
	150 mm
	80 °C

Mivel a légelvezető vezetékben a relatív páratartalom akár 100% is lehet, megfelelő intézkedésekkel meg kell akadályozni a kondenzvíz gépbe való visszafolyását.

Légbevezetés

Alapcsatlakozás: légbeszívás a telepítési helyiségből

Javasolt szabad légbeszívási keresztmetszet a helyiségbe (egy gép távozólevegő-keresztmetszetének háromszorosa). 531 cm²

A telepítési helyiségbe a távozó levegő mennyiségének megfelelő levegőnek kell beáramolnia.

Alternatív csatlakozás: légbeszívás közvetlenül a szabadból

Gépoldali csatlakozókarmantyú (belső átmérő). Helyszíni csatlakozócső (külső átmérő)	161 mm
	160 mm

A védőburkolat eltávolításával feszültség alatt álló részek válnak hozzáférhetővé. Biztonsági okokból a szárítógép központi frisslevegő-bemenetétől csövet kell szerelni (legalább 900 mm hosszan), és 2 csavarral rögzíteni.

Potenciálkiegyenlítés (opcionális)

Külső menetes csatlakozás. Alátétek és anyák	10×35 mm
	M10

A potenciálkiegyenlítés tartozékai nem részei a szállításnak, külön kell megrendelni őket.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Csúcsterhelés-egyeztetés (opcionális)

A vezérlőérintkezők tápfeszültsége	AC 230 V
Csatlakozókábel minimális keresztmetszete	5×1.5 mm²

A Miele a csatlakoztatáshoz kiegészítő leválasztási lehetőséggel ellátott flexibilis csatlakozókábel használatát javasolja. A leválasztónak a szárítógép telepítése után is láthatónak és szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

Gépadatok

Gép teljes szélessége	1206 mm
Gép teljes magassága	1640 mm
Gép teljes mélysége	1385 mm
Fülke szélessége	1550 mm
Javasolt faltávolság (a gép elülső széléig). Minimális faltávolság (a fedél hátsó széléig). Csomagolás szélessége	1800 mm
	500 mm
	1390 mm
Csomagolás magassága	1766 mm
Csomagolás mélysége	1474 mm
Maximális bruttó térfogat	3618.3 l
Maximális bruttó tömeg	312.4 kg
Maximális nettó tömeg	294.3 kg
Max. padlóterhelés üzem közben	3.535 N
Légkivezető csonk átmérője	150 mm
Dobátmérő	1100 mm
Dobnyílás átmérője	520 mm
Dobmélység	876 mm
Dobtérfogat	800 l
Ajtónyílás átmérője	520 mm
Ajtó legnagyobb nyitási szöge	180°
Kibocsátási hangnyomásszint	63 dB(A) re 20 µPa
Hangteljesítményszint	72
Átlagos hőleadás a helyiségbe	4 MJ/óra
Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány	2–40 °C

Rögzítési lehetőségek

Rögzítés talapzat nélkül

	Mennyiség	Csavarméret
Feszítőpántok	2	
Facsavarok DIN 571 (Ø × hossz). Tiplik (Ø × hossz)	2	6×40 mm
	2	10×50 mm

Talapzat nélküli telepítésnél a szárítógép rögzítése ajánlott. Úsztatott esztrichhez való rögzítőelemeket a megrendelőnek kell a helyszínen biztosítania.

hu – Műszaki adatok

Rögzítés betontalapzatra

	Mennyiség	Csavarméret
Feszítőpántok	2	
Facsavarok DIN 571 (Ø × hossz). Tiplik (Ø × hossz)	2	6×40 mm
	2	10×50 mm

Helyszíni betontalapzatra telepítésnél a rögzítés feltétlenül szükséges. Úsztatott esztrichhez való rögzítőelemeket a megrendelőnek kell a helyszínen biztosítania.

Opciók / tartozékok

Betontalapzat (helyszíni)

Minimális szélesség	1200 mm
Javasolt magasság	100 mm
Minimális magasság	50 mm
Minimális mélység	1400 mm

A beton minőségét és szilárdságát a gépterhelés alapján kell megítélni. A helyszíni betontalapzatot megfelelően rögzíteni kell a padlóhoz.